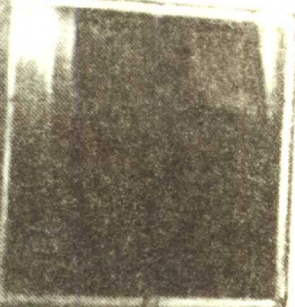
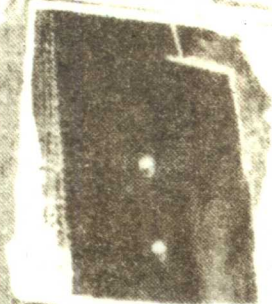


雾码头

[法] 雅克·普雷韦尔 著

朱延生 译



外国电影剧本丛书

中国电影出版社

65.3

外国电影剧本丛书

雾码头

〔法〕雅克·普雷韦尔 著

朱延生 译

中国电影出版社

1992 北京

LE QUAI DES BRUMES

译自法国《电影前台》杂志1979年第234期

内 容 说 明

马赛尔·卡尔内是法国三十年代“诗的现实主义”电影导演。他的影片人物鲜明，主人公多是普通人物，或是命运的牺牲者，或是命运的工具。好人犯罪也是由于反抗或为生活所迫；坏人则是一些卑鄙、欺诈和贪婪的歹徒，而歹徒又往往占上风。导演以此来鞭挞当时的社会。《雾码头》是他的一部著名影片，描写法国一名殖民军团士兵想乘船逃离法国，他在码头遇上一位姑娘，两人相爱，却遭一伙歹徒的阻挠。他杀死了一个歹徒。当他将要搭上一艘象征到“另一个世界”去的轮船时，却被另一歹徒开枪打死。

责任编辑：高 川

封面设计：乃 萱

雾、码 头

中国电影出版社出版发行

(北京北三环东路22号)

宏伟胶印厂印刷 新华书店经销

开本：787×1092毫米 1/32 印张：3 1/4 插页：6 字数：60000

1992年4月第1版 北京第1次印刷 印数：1—2500册

ISBN7-106-00645-9/I·0049 定价：2.00元

雾 码 头

(LE QUAI DES BRUMES)

法国电影联盟出品 (1988)

原 著：皮埃尔·马克·奥尔朗

改 编：雅克·普雷韦尔

导 演：马赛尔·卡尔内

主要演员：让·迦本 (饰让)

米歇尔·摩根 (饰乃丽)

米歇尔·西蒙 (饰扎贝尔)

彼埃尔·布拉瑟 (饰吕西安)

放映时间：91分钟



让和卡尔一维代尔望着巡逻的士兵走远了。

让和乃丽在巴拿马家的厨房中攀谈起来。





扎贝尔、巴拿马和画家在巴拿马家。



乃丽无可奈何地回到扎贝尔家。

让抓住扎贝尔，警告他。



让和轮船上的医生在拉关系。





吕西安认出了让，不禁大惊失色。

清晨，乃丽在旅馆的房间中醒来，心中充满欢乐。





让来到船上医生的舱房。

扎贝尔正抓住乃丽，突然传来让的喊声。





乃丽强压悲痛，催促让立即离开。



吕西安开枪打死了让。

港口 外景 夜

仰拍的全景镜头：雾气笼罩下的码头上停泊着一艘货轮。月光投在海面上，反射出粼粼波光。

音乐声起。出现片头字幕。

渐隐。音乐声止。

渐显。

乡间公路 外景 夜

俯拍的特写镜头：一块箭头向左指的路碑：“勒阿弗尔20公里”。

叠化。

全景镜头：一条笔直的潮湿公路。一辆卡车迎面驶来，大灯的光柱刺破夜幕。镜头左移跟拍汽车。汽车驶远了。

叠化。

汽车前部运动着的中景。在汽车牌照的数字下面可以看到“塞纳”二字。镜头推进司机。雨刷在汽车挡风玻璃上来回摆动。司机突然发现前面……（全景，主观运动镜头，俯拍）公路上，前灯光柱中出现一个男人。男人转过身来，向他做了个让车停下的手势。这个人名叫让，他身着殖民军团士兵的军服，肩上斜挎着一个背囊。汽

车停住。主观运动镜头停止。中近景。司机拉紧手闸。

紧跟前景。让走近卡车。

镜头转向司机，司机用眼睛紧盯着他。

半身近景（司机在画面右边的侧面），让打开车门（在画面的底部）。

让：你是去勒阿弗尔吗？

司机：是的，上来吧。

让：谢谢。

让上车，（摄影机向左推，镜头向右摇，框入他们的大侧面）坐在司机旁边，猛地撞上车门。司机起动汽车。

汽车 内景 夜

半身近景，正面。司机换挡；让神情疲倦地望着公路。

司机：累了吧？

让：嗯。

司机：回来度假的？

让：……

司机：你不大爱讲话。

让：是的，不大爱说……

司机递给他一盒香烟。

司机：抽支烟吧？

让接过香烟。

让：好吧。

他抽出一支烟，司机又递给他一盒火柴。让取

出一根火柴，点着烟；然后将烟和火柴还给司机。

让：给你，谢谢。

叠化。

公路 外景 夜

仰拍的全景。卡车在潮湿的公路上行驶着。卡车迎面驶来，从左边离开画面。汽车前部的中景。镜头前推，更近地框入汽车。让睡着了，头歪在一边。司机拍拍他的胳膊。

司机：喂！……喂！……到啦！

汽车 外景 夜

大侧面半身近景，连续的正反打镜头，让抬起头。

让：嗯？

司机：（画外音）勒阿弗尔。

让：（把烟蒂从嘴上拿掉）啊，对，勒阿弗尔。

司机：好大的雾！

让：我很熟悉雾。我在北部湾呆过，你知道……（他做了个强调的手势）

司机：你开玩笑，北部湾那里根本没有雾……

让：没有雾？有，在这里面。

他用手指着前额。司机看着他，微微一笑。

汽车 外景 夜

两个男人的正面中近景。让半闭着眼望着公路。移动镜头俯拍的主观全景，一条小狗穿过公路。狗又突然出现在前灯的光柱中。回到前景。让看见了狗，他抓住方向盘，往右一打。司机制止他这样干，来了个急刹车。

全景。急刹车发出刺耳的尖音，卡车偏离公路，（镜头突然向左转，跟拍汽车）车在路边停下。

司机：（怒气冲冲，猛然将让的手从方向盘上拿掉）你疯啦！为了一条狗，六十迈的车速干这种蠢事！

让：狗毕竟是一条狗嘛。

司机：哼，我的命也是一条命！如果你头脑发热，最好去吃点儿退烧药。不要以为你是从热带国家来的，就可以对我的汽车发号施令！

让：（突然发火）你的车，你的命！你要是不满意，只管下来，看我不把你的骨头架子摇散。蠢货！

司机：好极了！下就下来，你想干什么？！

两人下车……（远景）在汽车前汇在一起。他们面对面站在车灯的光柱内。司机手里拿着一个大扳手。

让 咱们还不至于因为一条狗而打起来吧！……嗯！（他走近司机。镜头前推，成他们的近景。用手指着他）不过，你别以为我软了。我只要这么抓住你！（他粗暴地抓住司机大衣的翻领，随即又松开）用头猛撞你的嘴，然后……

你的扳手就用不上啦。

司机：我抄扳手是怕你开枪。

让：开枪！（打趣地）……啊，你别说了，你什么都不知道尽瞎说！还是递给我一支烟吧。

（司机给他一支烟。推镜头，成让的特写。他转向镜头）啊！……开枪算不了什么！……在非洲……（他把烟卷放在嘴上，若有所思）你朝一些人开枪……然后……（他点燃烟，吸了一口）那家伙叫了一声……用手捂着肚子，做个十分难看的怪脸，就象……就象个吃撑了的孩子……他的手接着就变红了……随后就倒下了……就剩下你一个人了……什么也不明白……就好象周围的一切都不存在了！……（回到现实中来）啊！……（他转向司机，镜头向后拉）总之，……我到了，谢谢你，给你。（将烟还给司机，镜头一直向后拉，成中近景）别记仇，嗯！

他和司机握了握手。

司机：不会的！

让：那么，再见喽。

他转过身去。司机将那盒烟递给他。

司机：你不拿着这盒烟？

让转过身来。

让：你呢？

司机：我还有呢。

让：如果是这样，我就收下了。（接过烟）

谢谢！

汽车正面远景。

0164370